

Informacije o zaštiti podataka – za stranke

Pitanje	Odgovor
<p>Na koga se odnose ove informacije o zaštiti podataka?</p>	<p>Ove informacije o zaštiti podataka („Informacije“) su namijenjene klijentima i partnerima (u daljnjem tekstu „Strankama“) tvrtke SIX Payment Services („SPS“). Na taj način ove se Informacije primjenjuju na korisnike koji su Stranke jednog ili više pravnih entiteta iz skupine:</p> <ul style="list-style-type: none"> – SIX Payment AG – SIX Payment Services (Europe) S.A. – SIX Payment Services (Germany) GmbH <p>Prethodno navedeni pravni entiteti u daljnjem tekstu će se označavati kao „SPS kompanija“ odnosno zbirno „SPS kompanije“ osim kada se određene izjave odnose isključivo na pojedine entitete. U tim slučajevima SPS kompanija će se imenovati pojedinačno.</p>
<p>Koja je svrha Informacija?</p>	<p>Svrha Informacija je upoznavanje Stranke s detaljima kao što su:</p> <ul style="list-style-type: none"> – koji osobni podatci („Podatci“), koje je Stranka dala na raspolaganje SPS kompanijama, se obrađuju, – s kojom svrhom i na osnovu čega SPS kompanije to čine, – na koji način i koliko dugo se obrađuju; – koja prava ima Stranka iz sfere zaštite podataka kod SPS kompanija, i – koji odjel je odgovoran za obradu Podataka unutar SPS kompanija te kome se Stranka može obratiti u slučaju mogućih pitanja.
<p>Koji Podatci se obrađuju od strane SPS kompanija?</p>	<p>SPS kompanije obrađuju Podatke koje im je Stranka dostavila ili stavila na raspolaganje unutar okvira poslovnih odnosa kod izvršavanja ugovornih obveza. To se odnosi na detalje o osobama za kontakt, kao što su njihova imena, elektronska adresa ili službeni telefonski brojevi.</p> <p>Stranka, u trenutku dostave predhodno navedenih podataka SPS kompaniji, potvrđuje kako je o činu prosljeđivanja podataka SPS kompaniji obavijestila fizičke osobe (zaposlenike, posrednike, itd.), čije je podatke posredovala SPS kompanijama.</p> <p>Ako stranka koristi online servise SPS kompanija, potrebno je razmotriti i izjavu o Zaštiti podataka SPS [Poveznica na izjavu o zaštiti podataka].</p>

Pitanje	Odgovor
Obrađuju li SPS kompanije druge Podatke?	Kompanije SIX Payment Services (Europe) S.A. u kontekstu ispunjavanja obveza iz Zakona o sprječavanju pranja novca su dužne djelovati preventivno kako bi spriječile pranje novca i financiranje terorizma, prikupljati i čuvati specifične dokumente i informacije o osobama. Radi navedenoga potrebno je da SIX Payment Services (Europe) S.A. između ostaloga utvrde i provjere identitet Stranke, stvarnu vlasničku strukturu, povezana vlasništva, provjere svrhu i ocijene vrstu poslovnog odnosa za kojeg stranka zahtjeva, dobiva i provjerava podrijetlo korištene imovine i kontinuirano nadgleda poslovni odnos i transakcije u okviru istoga. SIX Payment Services (Europe) S.A. posebno moraju čuvati kopije primljenih dokumenata i informacija koje su potrebne za ispunjavanje opisanih dužnosti, kao i potvrde te zapise o transakcijama, potrebne za identifikaciju transakcija.
U koje svrhe SPS kompanije obrađuju Podatke?	<p>SPS kompanije obrađuju Podatke isključno radi izvršavanja ugovornih obveza sa Strankama. Specifično korištenje Podataka ovisi o pojedinom ugovoru sklopljenom između Stranke i SPS kompanije. SPS kompanije Podatke trebaju radi:</p> <ul style="list-style-type: none"> – načelnog održavanja odnosa sa Strankom; – izvršavanje usluga koje su određene ugovorom; – isporuke produkata i informacija koje su određene ugovorom; – izdavanja računa; – povrata sredstava; – obrade pritužbi ili reklamacija stranaka; – informiranja o promjenama i razvoju proizvoda i usluga; – dostavljanja novosti; – snimanja telefonskih poziva. <p>SPS kompanije niti pod kakvim uvjetima ne obrađuju Podatke izvan ugovornih odnosa sa Strankama.</p>
S kojim obrazloženjem SPS kompanije pristupaju obradi Podataka?	SPS kompanije obrađuju Podatke prvenstveno radi vlastitih pravnih interesa, poglavito kako bi zaštitile izvršenje ugovora sa Strankama te bili usklađeni s primjenjivim zakonskim odredbama.
Prosljeđuju li se Podatci trećim osobama?	<p>Sve SPS kompanije su posredno ili neposredno supsidijari u potpunom vlasništvu Worldline. SPS kompanije mogu prenijeti djelomično ili u potpunosti obradu Podataka odnosno druge dijelove poslovanja na Worldline ili na drugu kompaniju (supsidijara) iz grupacije ali i na vanjsku treću stranku u Švicarskoj ili izvan nje.</p> <p>Ako se Podatci prenose na Worldline, supsidijare iz Worldline ili na eksterne treće stranke u okviru takvih prijenosa, SPS kompanija koja isporučuje prijenos unaprijed obavezuje primatelja na garanciju usklađenosti s postojećim obavezama o povjerljivosti i zaštiti po-dataka SPS kompanije koja isporučuje prijenos, u cijelosti.</p> <p>Svaka SPS kompanija zadržava pravo dostavljanja Podataka vlasti i/ili trećim osobama u Švicarskoj ili izvan nje ako je SPS kompanija dužna učiniti takav korak u skladu s primjenjivim zakonskim odredbama.</p>
Prosljeđuju li SPS kompanije Podatke i državama izvan EU, EGP ili Švicarske?	<p>SPS kompanije u okviru izvršavanja ugovornih obaveza prema Strankama mogu djelovati udružene s trećim osobama (npr. dobavljači), koji izvršavaju dio svoje usluge ili proizvode dio nekih proizvoda izvan EU, EGP ili Švicarske.</p> <p>Ako bi takve treće strane bile u mogućnosti u okviru izvršenja ugovorne obaveze doći u posjed Podataka, predmetne SPS kompanije s tim trećim stranama će potpisati sporazum osiguravajući zaštitu podataka na istoj razini šticeđenja kakvu propisuju evropski i švicarski Zakoni o zaštiti podataka.</p> <p>Na zahtjev, Stranke mogu dobiti na uvid ugovorne odnose (izvode) koje je SPS kompanija ugovorila s trećim stranama koje zapravo obrađuju Podatke.</p>

Pitanje	Odgovor
Koliko dugo se Podatci obrađuju ili čuvaju kod SPS kompanija?	<p>Podatci se obično čuvaju deset godina nakon završetka ugovornog odnosa s Strankom. Iznimka navedenom pravilu su podatci koji moraju biti ranije izbrisani, sukladno odredbama lokalog zakonodavstva.</p>
Koja prava imaju privatne fizičke osobe („Podatkovni Subjekti“) čije podatke obrađuju SPS kompanije, u sklopu poslovnih odnosa s korisnicima	<p>Podatkovni Subjekti imaju slijedeća prava vezano na Podatke Podatkovnih Subjekata:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dobiti informacije o tome je li i koje Podatke SPS kompanija možda čuva (kategorije Podataka, primatelje ili kategorije primatelja, vrijeme čuvanja, ili kriterij koji određuje trajanje čuvanja); – ishoditi kopiju Podataka obrađenih od SPS kompanija; – zatražiti ispravak Podataka ako su neistini; – zatražiti brisanje Podataka; – zatražiti restrikciju pri obradi Podataka; – primiti Podatke u strukturiranom, dostupnom i strojno čitljivom obliku; – uložiti pritužbu na obradu Podataka, osobito u svrhu direktnog oglašavanja. <p>Prethodno navedena prava je moguće otkazati ili ograničiti ako bi prevladavali interesi, prava i slobode trećih strana ili ako je obrada Podataka potrebna kako bi se utvrdila, upotrijebila ili obranila pravna potraživanja SPS kompanija.</p>
Imaju li SPS kompanije imenovane osobe za zaštitu po-dataka?	<p>Da. Sve upite u vezi s zaštitom podataka i pravima fizičkih osoba u doticaju moguće je nasloviti na imenovane osobe za zaštitu podataka (DPO) u SPSu sa slijedećim konatakt adresama:</p> <p>SIX Payment Services Ltd Compliance Hardturmstrasse 201 8005 Zürich Švicarska</p> <p>SIX Payment Services AG: dataprotection.switzerland@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Europe) S.A.: dataprotection.europe@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Germany) GmbH: dataprotection.germany@six-payment-services.com</p>

Pitanje	Odgovor
Tko je kod SPS kompanija odgovoran za obradu po-dataka?	<p>Kod pojedinačnih SIX kompanija su za obradu Podataka odgovorni slijedeći entiteti odnosno odjeli:</p> <p>SIX Payment Services AG Global Data Protection Support Hardturmstrasse 201 8005 Zürich Švicarska dataprotection.switzerland@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Europe) S.A. Global Data Protection Support 10, rue Gabriel Lippmann 5365 Munsbach Luksemburg dataprotection.europe@six-payment-services.com</p> <p>SIX Payment Services (Germany) GmbH Global Data Protection Support Langenhorner Chaussee 92-94 22415 Hamburg Njemačka dataprotection.germany@six-payment-services.com</p>

U slučaju nepodudaranja između njemačke inačice i prijevoda prednost se daje njemačkoj inačici.

Svoju lokalnu osobu za kontakt možete pronaći na sljedećoj poveznici: www.six-payment-services.com/kontakt

SIX Payment Services Ltd
Hardturmstrasse 201
8021 Zurich
Švicarska

SIX Payment Services (Europe) S.A.
10, rue Gabriel Lippmann
5365 Munsbach
Luksemburg

SIX Payment Services (Europe) S.A.
Podružnica Austrija
Marxergasse 1B
A-1030 Beč

SIX Payment Services (Germany) GmbH
Langenhorner Chaussee 92-94
22415 Hamburg
Njemačka